

Edmée Runtz-Christan

Sentiers balisés ou chemins de traverse?

Les enseignants romands et les moyens d'enseignement de l'allemand

Le but de cette recherche est de contribuer à l'étude de la question de l'usage des moyens d'enseignement dans la classe. Un moyen d'enseignement peut être considéré comme un projet élaboré par des spécialistes. On pourrait aussi le comparer à un scénario écrit par un auteur. Pour que ce scénario soit vivant, il faut au préalable que l'acteur se l'approprie. Et même si les idées de l'acteur sur la pièce qu'il joue peuvent être assez clairement définies, il interprétera différemment son rôle chaque fois qu'il présentera la pièce sur une scène, selon l'atmosphère dans la salle, les réactions du public, etc. Il en va de même à l'école: l'enseignant n'applique pas une méthodologie, mais la reconstruit pour pouvoir l'utiliser. Le domaine choisi pour étudier ces processus d'adaptation et d'appropriation est l'enseignement de l'allemand en 4e primaire au travers du moyen d'enseignement "Spielen und sprechen". Dans un premier temps, l'auteu-re a analysé les buts que les concepteurs du moyen d'enseignement ont poursuivis. Puis, elle a interrogé les enseignants qui utilisent ce manuel afin de déceler des décalages entre les idées des auteurs et les pratiques des maîtres.

Résumons brièvement quelques résultats. D'abord: les maîtres sont fidèles au moyen d'enseignement et aux démarches qu'il suggère; le rapport de recherche parle même d'une "fidélité quasi religieuse". Cela pourrait s'expliquer par le fait que la méthodologie est très structurée, voire rigide. Le matériel à disposition correspond à cette rigueur. Beaucoup d'enseignants ne se sentent eux-mêmes pas très sûrs en allemand, ce qui bien sûr ne les encourage pas à modifier quoi que ce soit. Et nombre d'enseignants pensent que ce n'est pas à eux de faire des choix: les orientations ont été prises par des experts, et voilà. Des décalages entre concepteurs du manuel et enseignants se dessinent pourtant dans plusieurs domaines. Exemples: le rôle de la mémoire - pour la grande majorité des enseignants observés, la répétition qui assure la mémorisation d'expressions remplace la vraie communication; le rôle des devoirs à domicile - les concepteurs du manuel y sont opposés, contrairement aux enseignants qui soutiennent l'importance du travail à domicile afin de développer l'autonomie et le sens de la responsabilité des enfants, leur sens de l'organisation, leur souci d'approfondissement et leur goût du travail personnel; modèles d'apprentissage - les concepteurs se réfèrent à un modèle inductif de l'apprentissage de la langue seconde, les maîtres privilégient quant à eux une démarche deductive.

Personnes à contacter: Edmée Runtz-Christan ou Jacques Weiss, chef du Service de recherche de l'IRD, Institut romand de recherches et de documentations pédagogiques (IRD), 43, faubourg de l'Hôpital, Case postale 54, CH-2007 Neuchâtel 7, tél. 038 - 24 41 91, fax 038 - 259 947.

(Quelle: Information Bildungsforschung, Aarau)